



Rollator RFM Standard, Silber

DEUTSCH

- ⚠ Lesen Sie aufmerksam die komplette Gebrauchsanleitung, bevor Sie den Rollator Rehaforum montieren, einstellen oder erstmalig in Gebrauch nehmen.

Zweckbestimmung: Rollator für die Unterstützung des Gehens von Personen, die in ihrer Beweglichkeit und Mobilität eingeschränkt sind. Sitzfunktion und Tablett, Korb und Ablage für den Transport von Utensilien und Gebrauchsgegenständen.

Montage/ Anleitung: Ihr Fachhändler oder Pflegepersonal wird Ihnen gern bei der Montage helfen

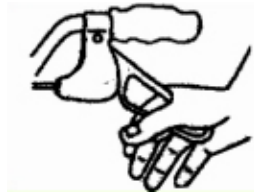
1. Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und platzieren Sie diese griffbereit.
2. Klappen Sie den Rollator auf und lassen Sie den Sitz einrasten. Hierfür ziehen Sie den roten Hebel rechts an der hinteren Seite des Rahmens. Nun können die hinteren Beinstützen vom Hauptkorpus nach hinten gezogen werden. Beachten Sie hierbei, dass der auf der Rückseite befindliche Hebel einrastet. Um den Rollator wieder einzuklappen, muss der Hebel gedrückt werden. Die Arretierung lässt sich somit lösen.
3. Entfernen Sie die Kappen an den oberen Enden des Rollatorgestells und setzen Sie die Handgriffe in die Halterungen. Die Handgriffe müssen parallel zur Laufrichtung eingestellt werden.
4. Passen Sie die Höhe an Ihre Bedürfnisse an. Setzen Sie die Spannschrauben in die Schelle und achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe direkt an der Schraube bleibt. Lassen Sie den roten Knopf der Spannverschlüsse los, damit diese einrasten. Danach ziehen Sie die Mutter der Schrauben fest an.

Sicherheitsanweisung:

1. Stellen Sie sicher, dass der Rollator vollständig aufgeklappt und der Sitz eingerastet ist, bevor Sie den Rollator verwenden.
2. Stellen Sie sicher, dass die Handgriffe auf gleicher Höhe sind und testen Sie die Stabilität des Rollators, bevor Sie ihn vorsichtig mit Ihrem gesamten Gewicht belasten.
3. Testen Sie die Bremsen vor **jeder** Benutzung. Wenn die Feststellbremsen aktiviert sind, dürfen sich die Räder nicht drehen, sonst müssen die Bremsen/Feststellbremsen neu eingestellt werden.
4. Aktivieren Sie die Feststellbremsen, bevor Sie sich auf den Rollatorsitz setzen. Setzen Sie sich nur, wenn der Rollator auf festem, ebenem Grund steht.
5. Ersetzen Sie sichtlich beschädigte oder abgenutzte Räder.
6. Ein Rollator ist kein Rollstuhl, sondern ausschließlich eine Gehhilfe. Lassen Sie sich nicht schieben, wenn Sie auf dem Rollatorsitz sitzen.
7. Maximales Benutzergewicht 130 kg.

Benutzung von Bremsen und Feststellbremsen

1. Nutzen Sie stets beide Bremsen/Feststellbremsen gleichzeitig.
2. Um den Rollator kurzzeitig abzubremsen oder anzuhalten, bremsen Sie, indem Sie die Bremshebel gleichzeitig nach oben ziehen, bis Sie die gewünschte Geschwindigkeit erreicht haben oder angehalten sind.
3. Zum Arretieren der Feststellbremsen drücken Sie die Bremshebel gleichzeitig nach unten, bis sie merklich einrasten.
4. Zum Lösen der Feststellbremsen ziehen Sie die Bremshebel gleichzeitig nach oben, bis sie sich aus der Arretierung lösen.



Bremseinstellung vor dem Gebrauch

Die Bremswirkung kann direkt am Bremshebel (a) oder am Bowdenzug (b) eingestellt werden. Die Bremse ist korrekt eingestellt, wenn die Bremshebel/Bowdenzüge kein Spiel aufweisen und die Räder sich bei gelöster Bremse ohne Schleifgeräusche drehen. (Fachhändler)

Reinigung

Sie sollten den Rollator in regelmäßigen Abständen (bei Benutzerwechsel zwingend erforderlich) reinigen bzw. desinfizieren. Verwenden Sie eine milde Seifenlauge ohne Scheuerzusätze. Die Desinfektion können Sie mit handelsüblichen Mitteln gem. Herstellerangaben durchführen, z. B. RFM Sept. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel oder Hochdruck- und Dampfreiniger!

Wartung

Der Rollator RFM Standard, Silber ist wartungsfrei.



Funktionsfehler:

Wenn Sie ein Nachlassen der Bremsen, eine Schwergängigkeit der Räder, einen unruhigen Lauf der Räder, oder andere Störungen, wie Rost am Gestänge feststellen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Verwenden Sie keinen defekten oder beschädigten Rollator!



Lagerung

Schützen Sie den Rollator vor Feuchtigkeit und stellen Sie diesen an einem sicheren Ort, um das Gestänge und die Räder vor Beschädigung zu schützen!

Kontraindikation

Die Verwendung des Rollators ist ungeeignet bei

- Wahrnehmungsstörungen
- Starke Gleichgewichtsstörungen
- Verlust von Gliedmaßen an beiden Armen
- Gelenkschäden oder Gelenkkontrakturen an beiden Armen
- Verminderter oder nicht ausreichender Sehkraft

Lieferumfang

- Rollator RFM Standard Silber inkl. Stockhalterung
- Einkaufskorb
- Tablett
- Gebrauchsanweisung

Technische Daten/ Maße und Gewicht:

Breite: 60 cm

Sitzbreite: 48 cm (Sitzfläche: 38 cm)

Sitzhöhe: 61 cm

Sitztiefe: 20 cm

Griffhöhe: 78,5 – 93 cm

Tiefe: 65 cm

Gewicht: 9 kg

Maximale Belastbarkeit: 130 kg

Maximale Belastbarkeit Tablett/Korb: 4-5 kg

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und bezieht sich auf alle Produktmängel, die nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Tel.: (0)4121 4733 12

Fax: (0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Rev. 11/2015



Zimmer frame RFM Standard, Silver

ENGLISH

⚠ Carefully read the complete instructions for use before assembling, setting or using the Rehaforum Zimmer frame for the first time.

Intended Purpose: A Zimmer frame for the assistance with walking of people who are restricted in their movements and / or mobility. Seat function and tray, basket and shelf for the carrying of utensils and items of daily use.

Assembly / Instruction: Your specialist dealer or care worker will gladly help you with the assembly

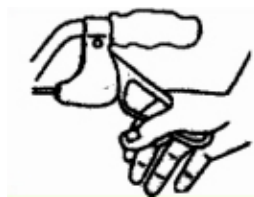
1. Remove all the parts from the packaging and place them within easy reach.
2. Unfold the Zimmer frame and allow the seat to click into place. To do this, pull the lever to the right on the rear of the frame. Now the rear leg supports can be pulled backwards out of the main body. Please ensure here that the lever on the rear locks into place. To fold the Zimmer frame back up again, the lever must be depressed. Thereby the locking mechanism is released.
3. Remove the caps on the upper ends of the Zimmer frame and fit the handles into the holders. The handles must be set parallel to the direction of movement.
4. Adjust the height to your requirements. Put the clamping screws into the clamp and ensure that the washer remains square on the bolt. Release the red button on the clamp fasteners so that they click into place. Then firmly tighten the nuts on the bolts.

Safety Instructions:

1. Ensure that the Zimmer frame is completely unfolded and that the seat is locked in place before you use the Zimmer frame.
2. Ensure that the handles are at the same height and test the stability of the Zimmer frame before you place your full weight on it.
3. Test the brakes before **every** use. When the parking brakes are engaged, the wheels must not turn, otherwise and the brakes / parking brakes must be readjusted.
4. Engage the parking brake before you sit on the Zimmer frame seat. Only sit when the Zimmer frame is standing on firm, level ground.
5. Replace visibly damaged or worn out wheels.
6. A Zimmer frame is no wheelchair but exclusively an aid to walking. Do not allow yourself to be pushed when sitting on the Zimmer frame seat.
7. Maximum user weight 130 kg.

Using the Brakes and Parking Brakes

1. Always use both the brakes and the parking brakes simultaneously.
2. In order to briefly slow down or stop the Zimmer frame, apply the brakes by simultaneously pulling the brake levers upwards until you have reached the desired speed or have come to a stop.
3. To lock the parking brakes, press the brake levers down simultaneously until they noticeably click into place.
4. To release the parking brakes, simultaneously pull the brake levers upwards until they are free of the lock.



Setting the Brakes before Use

The braking effect can be set directly on the brake lever (a) or on the Bowden cable (b). The brake is correctly set when the brake levers / Bowden cables have no play and with the brakes released the wheels rotate without making a scraping noise. (Specialist dealer)

Cleaning

The Zimmer frame should be cleaned and disinfected at regular intervals (absolutely necessary when changing user). Use a mild soap solution without scouring additives. The disinfection can be carried out using a commercially available agent in accordance with the manufacturer's instructions, for example, RFM Sept. Do not use abrasive or caustic cleaning agents, high pressure or steam cleaners!

Maintenance

The RFM Standard, Silver, Zimmer frame is maintenance-free.



Functional Faults:

If you discover a fading of the brakes, sluggishness of the wheels, irregular running of the wheels or other faults such as rust on the frame, please contact your specialist dealer.



Do not use a defective or damaged Zimmer frame!



Storage

Protect the Zimmer frame against moisture and keep it in a secure place to protect the wheels and frame against damage!

Contraindications

The use of the Zimmer frames is unsuitable in the event of

- Perceptual disorders
- Severe equilibrium disorders
- Loss of limbs on both arms
- Joint damage and / or joint contractions on both arms
- Reduced or inadequate eyesight

Scope of Supply

- RFM Standard Silver Zimmer frame including cane holder
- Shopping basket
- Tray
- Instructions for use

Technical Data / Dimensions and Weight:

Width: 60 cm

Seat width: 48 cm (seat surface: 38 cm)

Seat height: 61 cm

Seat depth: 20 cm

Handle height: 78.5 – 93 cm

Depth: 65 cm

Weight: 9 kg

Maximum loading capacity: 130 kg

Maximum load tray/basket: 4-5 kg

Guarantee

The guarantee period is 24 months and relates to all product defects which can be verifiably shown to be attributable to manufacturing or material defects.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Tel.: +49(0)4121 4733 12

Fax: +49(0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Rev. 11/2015



Déambulateur RFM Standard, Argenté

FRANÇAIS

⚠ Avant de monter, régler ou faire pour la première fois usage du déambulateur REHAFORUM, lisez attentivement la totalité de la notice d'utilisation.

But d'affectation: Déambulateur pour le soutien de la marche de personnes restreintes dans leur motricité et mobilité. Fonction de siège et plateau, panier et réceptacle pour le transport d'ustensiles et d'articles d'usage courant.

Montage/ instruction: Votre revendeur ou personnel soignant pourront sans problème vous aider à effectuer le montage

1. Otez toutes les pièces du carton et placez-les à portée de main.
2. Dépliez le déambulateur et faites s'encliqueter le siège. Pour ce faire, tirez le levier rouge situé du côté droit à l'arrière du cadre. Les supports arrière de jambe situés sur le corps principal, peuvent maintenant être tirés vers l'arrière. Veillez en même temps à ce que le levier situé à l'arrière s'enclenche. Il faut enfoncer le levier pour replier le déambulateur à nouveau. Le dispositif d'arrêt peut ainsi se relâcher.
3. Otez les capuchons placés sur les extrémités supérieures du bâti du déambulateur et fixez les poignées sur les brides de support. Les poignées doivent être réglées pour qu'elles soient parallèles à la direction de marche.
4. Ajustez la hauteur selon vos besoins. Posez la vis de serrage sur la bride de fixation et veillez à ce que la rondelle d'appui reste directement posée sur la vis. Pour qu'elles s'encliquètent, lâchez le bouton rouge des fermetures de serrage. Serrez ensuite fortement l'écrou des vis.

Consignes de sécurité:

1. Avant d'utiliser le déambulateur, assurez-vous que le déambulateur est entièrement déplié et que le siège est encliqueté.
2. Avant de le charger de tout votre poids, assurez-vous que les poignées sont à la même hauteur et vérifiez la stabilité du déambulateur.
3. Avant **chaque** utilisation, testez les freins. Quand les freins de stationnement sont activés, les roues ne doivent pas pouvoir tourner, sinon les freins/ freins de stationnement doivent être réglés à nouveau.
4. Avant de vous asseoir sur le siège du déambulateur, activez les freins de stationnement. Asseyez-vous sur le déambulateur uniquement si le déambulateur repose sur un sol ferme et plat.
5. Remplacez les roues si elles sont visiblement endommagées ou usées.
6. Un déambulateur n'est pas un fauteuil roulant, mais uniquement un moyen de déplacement. Quand vous êtes assis sur le siège du déambulateur, ne permettez pas que l'on vous pousse.
7. Poids maximum de l'utilisateur 130 kg.

Utilisation des freins et freins de stationnement

1. Utilisez toujours conjointement les deux freins/ freins de stationnement.
2. Pour freiner brièvement le déambulateur ou pour l'arrêter, en tirant les leviers de frein conjointement vers le haut, freinez jusqu'à ce que vous ayez atteint la vitesse souhaitée ou que vous soyez arrêté.
3. Pour bloquer les freins de stationnement, poussez conjointement les leviers de frein vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent de manière évidente.
4. Pour desserrer les freins de stationnement, tirez conjointement les leviers de frein vers le haut jusqu'à ce qu'ils se desserrent du dispositif d'arrêt.



Réglage des freins avant leur utilisation

L'effet du freinage peut être réglé sur le levier de frein (a) directement ou sur le câble sous gaine (b). Le frein est correctement réglé, quand les leviers de frein / câbles sous gaine ne présentent aucun jeu et que les roues tournent sans bruits de frottement quand les freins sont desserrés (revendeur).

Nettoyage

A intervalles réguliers, vous devez nettoyer ou désinfecter le déambulateur (requis impérativement en cas de changement d'utilisateur). Utilisez une légère lessive de savon sans additifs abrasifs. Vous pouvez, conformément aux instructions du fabricant, effectuer la désinfection en utilisant des moyens en vente dans le commerce, par exemple RFM Sept. N'utilisez pas de produits de nettoyage détergents abrasifs, ni corrosifs, ni de nettoyeur haute pression, ni nettoyeur à vapeur!

Maintenance

Le déambulateur RFM Standard, Argenté ne nécessite pas de maintenance.



Anomalies de fonctionnement:

Si vous constatez une atténuation des freins, une dureté de fonctionnement des roues, un passage vacillant des roues, ou d'autres dérangements, tels que de la rouille sur la tringlerie, adressez-vous à votre revendeur.



N'utilisez pas un déambulateur défectueux, ni endommagé!



Entreposage

Protégez le déambulateur de l'humidité et placez-le en lieu sûr, de manière à le protéger des atteintes sur la tringlerie et les roues!

Contre-indication

L'utilisation du déambulateur est inappropriée dans le cas:

- De troubles de la perception
- De Troubles importants de l'équilibre
- D'amputation des deux bras
- De lésions articulaires ou de contractures articulaires sur les deux bras
- D'une acuité visuelle réduite ou insuffisante

Volume de la livraison

- Déambulateur RFM Standard Argenté y compris un porte-canne
- Panier à provisions
- Plateau
- Notice d'utilisation

Caractéristiques techniques/ dimensions et poids:

Largeur: 60 cm

Largeur d'assise: 48 cm (surface d'assise: 38 cm)

Hauteur d'assise: 61 cm

Profondeur de l'assise: 20 cm

Hauteur de la poignée: 78,5 – 93 cm

Profondeur: 65 cm

Poids: 9 kg

Limite maximum de charge: 130 kg

Limite maximum de charge plateau et panier à provisions: 4-5 kg

Garantie

Le délai de la garantie s'élève à 24 mois et concerne tous les vices de production qui peuvent être mis, de façon avérée, sur le compte de la fabrication ou d'un défaut de matériel.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Tél.: (0)4121 4733 12

Fax: (0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Rev. 11/2015



Deambulator RFM Standard, Colore Silver

ITALIANO

⚠ Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni prima di montare, regolare o utilizzare per la prima volta il deambolatore Rehaforum.

Scopo: Il dispositivo fornisce supporto alla deambulazione di persone che presentano limiti nella propria circolazione e mobilità. Il dispositivo è provvisto di sedile e vassoio, cestino e ripiano per il trasporto di materiali di consumo e merci varie.

Istruzioni per il montaggio: Il vostro rivenditore specializzato o il personale di assistenza saranno lieti di aiutarvi nel montaggio del dispositivo

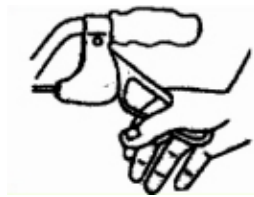
1. Estrarre tutti i componenti dalla confezione e tenerli a portata di mano.
2. Piegare il deambolatore ed innestare il sedile a scatto. Per fare questo, tirare la leva rossa a destra sul lato posteriore del telaio. Ora i poggia-gambe posteriori possono essere estratti dal telaio verso la parte posteriore. Prestare attenzione che la leva del pannello posteriore sia posizionata. Per piegare nuovamente il deambolatore è necessario tenere premuta la leva. In questo modo si attiva il blocco.
3. Rimuovere i tappi alle estremità superiori del telaio del deambolatore e inserire le impugnature nelle staffe. Le maniglie devono essere orientate parallelamente al senso di marcia.
4. Regolare l'altezza secondo le proprie esigenze. Inserire le viti di fissaggio nel morsetto, avendo cura che la rondella sia a diretto contatto con la vite. Rilasciare il pulsante rosso delle pinze, in modo che scattino in posizione. Serrare quindi il dado delle viti.

Raccomandazioni di sicurezza:

1. Prima di usare il dispositivo, assicurarsi che il deambolatore sia completamente aperto con il sedile perfettamente bloccato.
2. Prima di sedere con tutto il peso del corpo, assicurarsi che le manopole siano entrambe sulla stessa altezza e testare la stabilità del deambolatore.
3. Verificare i freni e freni di stazionamento prima di ogni utilizzo. Se i freni di stazionamento sono attivati, le ruote non possono girare, diversamente, si deve procedere ad una nuova regolazione dei freni di stazionamento.
4. Attivare il freno di stazionamento prima di sedersi sul sedile del deambolatore. Sedersi solo quando il deambolatore è posizionato su di terreno solido e piano.
5. Sostituire le ruote che presentino evidenti segni di usura o che siano state danneggiate.
6. Un deambolatore non è una sedia a rotelle, ma soltanto un ausilio per la deambulazione. Non spingere quando ci si siede sul sedile del deambolatore.
7. Peso massimo dell'utente: 130 kg.

Uso dei freni e dei freni di stazionamento

1. Usare sempre contemporaneamente sia il freno normale che quello di stazionamento.
2. Per rallentare o fermare il deambulatore in breve tempo, frenare tirando contemporaneamente verso l'alto le leve dei freni, fino a raggiungere la velocità desiderata o l'arresto del mezzo.
3. Per bloccare il freno di stazionamento spingere contemporaneamente verso il basso le leve fino al loro completo inserimento a scatto.
4. Per rilasciare il freno di stazionamento tirare contemporaneamente le leve del freno verso l'alto fino al loro completo rilascio dal bloccaggio.



Montaggio dei freni prima dell'utilizzo del deambulatore

L'azione frenante può essere direttamente regolata sulla leva del freno (a) o sul cavo Bowden (b). Il freno risulta essere correttamente regolato se la leva del freno/cavo Bowden non presentano gioco e quando il freno viene rilasciato le ruote girano senza produrre alcun rumore. (Rivenditore specializzato)

Pulizia

Si consiglia di pulire periodicamente (pulizia obbligatoria in caso di cambio di utente) o disinfettare. Utilizzare un sapone delicato, senza additivi abrasivi. La disinfezione può essere effettuata con normali prodotti in commercio, attenendosi alle istruzioni d'uso riportate. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi pulizia ad alta pressione e vapore.

Manutenzione

Il deambulatore RFM Standard color silver non richiede manutenzione.



Malfunzionamento:

In caso di riduzione della frenata, rallentamento delle ruote o altre anomalie, come ruggine sul telaio è necessario consultare il proprio rivenditore specializzato.



Non utilizzate alcun deambulatore che presenti difetti o danneggiamenti di qualsiasi tipo.

Stoccaggio

Preservare il deambulatore dall'umidità e custodirlo in luogo sicuro, per proteggere le ruotine e il telaio da qualsiasi danno possibile

Controindicazioni

L'utilizzo del deambulatore non è idoneo in caso di :

- Disturbi di percezione
- Forti disturbi di equilibrio
- Perdita di arti su ambo le braccia
- danni alle articolazioni o contratture articolari su ambo le braccia
- Riduzione o insufficienza della vista

Confezione

- Deambulatore RFM Standard colore Silver (porta-bastone incluso)
- Cestino
- Vassoio
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici/Dimensioni e peso:

Larghezza: 60 cm

Larghezza sedile: 48 cm (piano sedile: 38 cm)

Altezza sedile: 61 cm

Profondità sedile: 20 cm

Altezza impugnature: 78,5 – 93 cm

Lunghezza: 65 cm

Peso: 9 kg

Portata massima: 130 kg

Portata massima vassoio/cestino: 4-5 kg

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e copre tutti i difetti del prodotto palesemente imputabili a difetti di fabbricazione o dei materiali utilizzati.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Tel.: (0)4121 4733 12

Fax: (0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Rev. 11/2015



Andador RFM estándar, plateado

ESPAÑOL



Lea atentamente todo el manual de instrucciones antes de montar, ajustar o usar por primera vez el andador Rehaforum.

Propósito: andador para el apoyo a la hora de caminar para las personas que están restringidas en su movimiento y movilidad. La función de asiento y la bandeja, cesta y la plataforma sirve para el transporte de utensilios y objetos.

Montaje / instrucciones: su distribuidor o personal de cuidado le ayudará con mucho gusto con el montaje.

1. Saque todas las piezas de la caja y colóquelas a su alcance
2. Despliegue el andador y encaje el asiento del andador. Para ello, tire de la palanca roja a la derecha en la parte posterior del cuadro. Ahora los soportes de las patas traseras se podrán extraer del cuerpo principal tirando hacia atrás. Tenga en cuenta que la palanca de la parte posterior encaje en su lugar. Para volver a plegar el andador se debe presionar la palanca. El bloqueador se puede soltar de este modo.
3. Retire las tapas en los extremos superiores del soporte del andador y ponga las asas en los soportes. Las asas se deben colocar en paralelo a la dirección.
4. Ajuste la altura según sus necesidades. Inserte los tornillos de fijación en la abrazadera, asegurándose de que la arandela se encuentra directamente en el tornillo. Suelte el botón rojo de las pinzas para que encajen en su lugar. A continuación, apriete la tuerca de los tornillos.

Instrucciones de seguridad:

1. Asegúrese de que el andador está completamente desplegado y el asiento seguro antes de usar el andador.
2. Asegúrese de que las asas están al mismo nivel y ponga a prueba la estabilidad del andador antes cargarlo con todo su peso.
3. Pruebe los frenos antes de cada uso. Si se activan los frenos de estacionamiento, las ruedas no podrán girar, de lo contrario los frenos/frenos de estacionamiento deben ser reajustados.
4. Active el freno de estacionamiento antes de sentarse en el asiento del andador. Sólo siéntese cuando el andador esté en terreno firme y nivelado.
5. Vuelva a colocar las ruedas visiblemente dañadas o desgastadas.
6. Un andador no es una silla de ruedas, sólo es un andador. No se deje empujar si se sienta en el asiento del andador.
7. Peso máximo del usuario: 130 kg.

Uso de los frenos y los frenos de estacionamiento

1. Utilice siempre los dos frenos/frenos de estacionamiento simultáneamente.
2. Con el fin de desacelerar o detener el andador brevemente, frene tirando de la palanca de freno hacia arriba al mismo tiempo, hasta llegar a la velocidad deseada o hasta detenerse.
3. Para bloquear la palanca de freno de mano, presione simultáneamente hacia abajo hasta que encajen en su lugar de forma clara.
4. Para liberar el freno de mano tire de las palancas de freno hacia arriba al mismo tiempo hasta que se liberen del bloqueador.



Ajuste del freno antes de su uso

La acción de frenado puede ser directamente en la palanca de freno (a) o estar establecida en el cable Bowden (b). El freno estará ajustado correctamente si la palanca de freno/cables Bowden no están sueltos y las ruedas giran sin ruidos por fricción cuando el freno se libera. (Distribuidor)

Limpieza

Debe limpiar el andador con intervalos regulares (con cada cambio de usuario es obligatorio) o desinfectar. Use un jabón suave y sin aditivos abrasivos. La desinfección puede ser realizada con las soluciones convencionales según las indicaciones del fabricante, como por ejemplo RFM Sept. ¡No utilice limpiadores abrasivos o corrosivos, o limpiadores de alta presión y a vapor!

Mantenimiento

El andador RFM estándar plateado está libre de mantenimiento.



Error en el funcionamiento:

Si usted nota un aflojamiento de los frenos, lentitud de las ruedas, una marcha irregular de las ruedas u otros trastornos, tales como óxido en el varillaje, por favor, póngase en contacto con su distribuidor.



¡No utilice un andador defectuoso o dañado!



Almacenamiento

¡Proteja el andador de la humedad y colóquelo en un lugar seguro para proteger el varillaje y las ruedas de daños!

Contraindicación

El uso del andador no es adecuado en caso de

- trastornos de la percepción
- trastornos fuertes del equilibrio
- pérdida de miembros en ambos brazos
- contracturas articulares o daños en las articulaciones en ambos brazos
- reducción de la vista o vista insuficiente

Entrega

- Andador RFM estándar plateado.
- Cesta
- Bandeja
- Instrucciones de uso

Datos técnicos / dimensiones y peso:

Anchura: 60 cm

Anchura del asiento: 48 cm (Superficie del asiento: 38 cm)

Altura del asiento: 61 cm

Profundidad del asiento: 20 cm

Altura de las asas: 78,5 – 93 cm

Profundidad: 65 cm

Peso: 9 kg

Carga máxima: 130 kg

Carga máxima cesta/bandeja: 4-5 kg

Garantía

El periodo de garantía es de 24 meses y se refiere a los defectos de los productos que hayan demostrado ser atribuibles a defectos de fabricación o de los materiales.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Telf.: (0)4121 4733 12

Fax: (0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Rev. 11/2015



Rollator RFM Standaard, Zilver

NEDERLANDS

⚠ Lees de volledige handleiding aandachtig voor u de Rehaforum rollator monteert, instelt of voor de eerste keer in gebruik neemt.

Bedoeld gebruik: rollator voor het ondersteunen van het lopen van personen die beperkt zijn in hun beweeglijkheid en mobiliteit. Zitfunctie en tafeltje, mand en bergruimte voor het vervoeren van benodigdheden en gebruiksvoorwerpen.

Montage/handleiding: uw dealer of verplegend personeel helpt u graag bij de montage.

1. Neem alle onderdelen uit de doos en leg deze binnen handbereik.
2. Klap de rollator uit en laat de zitting vastklikken. Trek hiervoor aan de rode hendel aan de rechter achterzijde van het frame. Nu kunnen de achterste pootsteunen naar achter getrokken worden van het hoofdframe af. Let er hierbij op dat de hendel aan de achterzijde vastklikt. Om de rollator weer in te klappen, moet de hendel worden ingedrukt. De vergrendeling kan dan losgehaald worden.
3. Verwijder de doppen aan de bovenzijde van het rollatorframe en plaats de handgrepen in de houders. De handgrepen moeten parallel aan de looprichting worden ingesteld.
4. Pas de hoogte aan uw vereisten aan. Plaats de spanschroeven in de klemmen en let erop dat het sluitringetje direct bij de schroef blijft. Laat de rode knop van de spansluitingen los, zodat deze vastklikken. Draai daarna de moeren van de schroeven goed aan.

Veiligheidsaanwijzing:

1. Zorg ervoor dat de rollator volledig is uitgeklappt en de zitting is vastgeklikt voor u de rollator gebruikt.
2. Zorg ervoor dat de handgrepen op gelijke hoogte zijn en test de stabiliteit van de rollator voor u deze belast met uw volle gewicht.
3. Test de remmen en de handremmen voor **elk** gebruik. Als de handremmen geactiveerd zijn, mogen de wielen niet draaien. Anders moeten de remmen/handremmen opnieuw worden ingesteld.
4. Activeer de handremmen voor u op de rollator gaat zitten. Ga alleen zitten als de rollator op een stevige, vlakke ondergrond staat.
5. Vervang zichtbaar beschadigde of versleten wielen.
6. Een rollator is geen rolstoel, maar uitsluitend een hulpmiddel bij het lopen. Laat u niet duwen terwijl u op de rollatorzitting zit.
7. Maximaal gebruikersgewicht 130 kg.

Gebruik van remmen en handremmen

1. Gebruik beide remmen/handremmen steeds tegelijkertijd.
2. Om de rollator kort af te remmen of te stoppen, remt u door de remhendels tegelijkertijd naar boven te trekken tot u de gewenste snelheid hebt bereikt of gestopt bent.
3. Voor het vastzetten van de handremmen drukt u de remhendels tegelijkertijd naar beneden tot ze merkbaar vastklikken.
4. Voor het losmaken van de handremmen trekt u de remhendels tegelijkertijd naar boven tot ze loskomen uit de vergrendeling.



Reminstelling voor gebruik

De remwerking kan rechtstreeks aan de remhendel (a) of aan de remkabel (b) worden ingesteld. De rem is juist ingesteld als de remhendels/remkabels geen speling hebben en de wielen zonder slijpgeluiden draaien als de rem los is. (Dealer)

Reiniging

Reinig of desinfecteer de rollator regelmatig (verplicht bij gebruikerswisseling). Gebruik een milde zeeploog zonder schuurmiddelen. Het desinfecteren kan met in de handel verkrijgbare middelen worden uitgevoerd volgens de aanwijzingen van de fabrikant, bijv. RFM Sept. Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen of hogedruk- of stoomreiniger.

Onderhoud

De rollator RFM Standaard, Zilver is onderhoudsvrij.



Defecten:

Als u slechte remmen, moeilijk lopende wielen, onrustig lopende wielen of andere storingen, zoals roest op het frame, vaststelt, raadpleegt u uw dealer.



Gebruik geen defecte of beschadigde rollator!



Opslag

Bescherm de rollator tegen vocht en zet deze op een veilige plek weg om het frame en de wielen te beschermen tegen beschadiging!

Contra-indicaties

Het gebruik van de rollator is niet geschikt bij

- Waarnemingsstoringen
- Sterke evenwichtsstoringen
- Verlies van ledematen aan beide armen
- Gewrichtschades of gewichtcontracties aan beide armen
- Verminderd of onvoldoende gezichtsvermogen

Onderdelen

- Rollator RFM Standaard, Zilver incl. stokhouder
- Boodschappenmand
- Dienblad
- Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens/maten en gewicht:

Breedte: 60 cm

Zitbreedte: 48 cm (zitting: 38 cm)

Zithoogte: 61 cm

Zitdiepte: 20 cm

Greephoogte: 78,5 – 93 cm

Diepte: 65 cm

Gewicht: 9 kg

Maximale belastbaarheid: 130 kg

Maximale belastbaarheid dienblad/boodschappenmand: 4-5 kg

Garantie

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en heeft betrekking op productgebreken die aantoonbaar zijn terug te voeren op fabricage- of materiaalfouten.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Tel.: +49 (0)4121 4733 12

Fax: +49 (0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Versie 11/2015



Rollator RFM Standard, Sølv

DANSK

⚠ Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt, inden du monterer eller justerer Rehaforum rollatoren, eller bruger den for første gang.

Formål: Rollator der understøtter gangen ved personer, der er begrænset i deres bevægelse og mobilitet. Sæde og bord, kurv og hylde til transport af forsyninger og brugsgenstande.

Monteringsvejledning: Din forhandler eller plejepersonale vil gerne hjælpe dig med monteringen

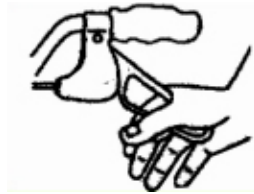
1. Tag alle delene ud af kassen, og læg dem inden for rækkevidde.
2. Slå rollatoren ud og klap sædet på plads. For at gøre dette, skal du trække i det røde håndtag på den bagerste højre side på rammen. Nu kan de bagerste benstøtter fra hoveddelen trækkes bagud. Hold øje med, at håndtaget på bagsiden klikker på plads. For at klappe rollatoren sammen igen, skal du trykke på håndtaget. Låsen løsnes herved.
3. Fjern hætterne på de øverste dele af rollatorstellet, og sæt håndtagene i holderne. Håndtagene skal indstilles parallelt med gangretningen.
4. Juster højden efter dit behov. Sæt spændeskruerne i hullet, og sørg for at underlægsskiven forbliver direkte mod skruen. Slip spændelåsens røde knap, således at de falder i hak. Derefter spændes skruernes møtrikker fast.

Sikkerhedsvejledning:

1. Sørg for, at rollatoren er helt slået ud og sædet på plads, inden rollatoren bruges.
2. Sørg for, at håndtagene sidder i samme højde og kontroller rollatorens stabilitet, inden du belaster den med din fulde vægt.
3. Afprøv bremserne før **hvert** brug. Når parkeringsbremserne er aktiveret, må hjulene ikke kunne drejes, ellers skal bremserne/parkeringsbremserne justeres igen.
4. Aktiver parkeringsbremserne inden du sætter dig på rollatorsædet. Sæt dig kun, hvis rollatoren står på et fast, jævnt underlag.
5. Udskift synligt beskadigede eller slidte hjul.
6. En rollator er ikke en kørestol, men kun en gåhjælp. Lad dig ikke skubbe, når du sidder på rollatorsædet.
7. Maksimal brugervægt 130 kg.

Brug af bremses og parkeringsbremses

1. Brug altid begge bremses/parkeringsbremses samtidig.
2. For at bremse rollatoren eller stoppe, bremse du ved at trække bremsegrebene opad på samme tid, indtil du når den ønskede hastighed eller er stoppet.
3. For at låse parkeringsbremseserne, trykkes bremsehåndtagene samtidigt nedad, indtil du mærker de låses.
4. For at løsne parkeringsbremseserne trækkes bremsegrebene samtidigt opad, indtil de låses op.



Bremsejustering inden anvendelse

Bremsevirkningen kan indstilles direkte på bremsegrebet (a) eller på bowdenkablet (b). Bremsen er indstillet korrekt, når bremsegreb/bowdenkabel ikke udviser noget spil og hjulene ved løsnet bremse kan dreje rundt uden slæbelyde. (Forhandler)

Rengøring

Rollatoren bør med jævne mellemrum gøres ren hhv. desinficeres (obligatorisk ved skift af bruger). Brug en mild sæbeopløsning uden skuremidler. Desinfektionen kan udføres med almindelige midler iht. producentens angivelser, f.eks. RFM Sept. Anvend ingen slibende eller ætsende rengøringsmidler eller højtryksrensere!

Vedligeholdelse

Rollator RFM Standard, Sølv er vedligeholdelsesfri.



Funktionsfejl:

Oplever du at bremseserne løsnes, at hjulene går trægt, at hjulene løber uroligt eller andre forstyrrelser, såsom rust på stellet, skal du kontakte din forhandler.



Brug ikke en defekt eller beskadiget rollator!



Opbevaring

Beskyt rollatoren mod fugt, og stil den et sikkert sted, for at beskytte stel og hjul mod skader!

Kontraindikation

Brug af rollator er uegnet ved

- Opfattelsesforstyrrelser
- Store ligevægtsproblemer
- Tab af lemmer på begge arme
- Ledskader eller indskrænket bevægelighed i begge arme
- Nedsat eller ikke tilstrækkeligt syn

Levering

- Rollator RFM Standard sølv inkl. stokkeholder
- Indkøbskurv
- Bakke
- Brugsanvisning

Tekniske data/Dimensioner og vægt:

Bredde: 60 cm

Sædebredde: 48 cm (siddeflade: 38 cm)

Siddehøjde: 61 cm

Sædedybde: 20 cm

Håndtagshøjde: 78,5 – 93 cm

Dybde: 65 cm

Vægt: 9 kg

Maksimal belastning: 130 kg

Maksimal belastning bakke/indkøbskurv: 4-5 kg

Garanti

Garantiperioden er 24 måneder og dækker alle fejl på produktet, der kan henføres til fremstillings- eller materialefejl.



Daimlerstr. 12 a

D-25337 Elmshorn

Tlf.: (0)4121 4733 12

Fax: (0)4121 4733 23

www.rehaforum.com

info@rehaforum.com

Rev. 11/2015